



บันทึกความเข้าใจ

ระหว่าง กรมบังคับคดี กระทรวงยุติธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย
และ สภาเจ้าพนักงานบังคับคดีระหว่างประเทศ
ว่าด้วยความร่วมมือด้านวิชาการในการบังคับคดีแพ่ง

กรมบังคับคดี กระทรวงยุติธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย และสภาเจ้าพนักงานบังคับคดีระหว่างประเทศ (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “คู่ภาคี”) บรรณาณาที่จะเสริมสร้างความร่วมมือในด้านวิชาการด้านการบังคับคดีแพ่งระหว่างคู่ภาคี ได้ตกลงที่จะสรุปตามความในบันทึกความเข้าใจดังกล่าว (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “บันทึกความเข้าใจ”)

๑. คู่ภาคีจะให้ความร่วมมือในการใด ๆ ที่สอดคล้องตามหลักการพื้นฐานของกฎหมาย หลักนิติธรรม กฎเกณฑ์ และข้อบังคับที่คู่ภาคีเป็นผู้รักษาการณ์ และจะต้องไม่ขัดหรือแย้งกับประโยชน์สาธารณะของประเทศไทยและสภาเจ้าพนักงานบังคับคดีระหว่างประเทศโดยมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมและสนับสนุนให้มีความร่วมมือด้านการบังคับคดีแพ่งระหว่างกัน.

๒. คู่ภาคีจะให้ความร่วมมือในด้านต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการบังคับคดีแพ่งระหว่างกัน

๓. บันทึกความเข้าใจ ฯ ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างความร่วมมือทางด้านวิชาการ ดังนี้

๓.๑ การแลกเปลี่ยนข้อมูลทางด้านวิชาการ ด้านวิชาชีพ และประสบการณ์อันเกี่ยวกับการปรับปรุงและพัฒนากฎหมายเกี่ยวกับระบบการบังคับคดีแพ่ง

๓.๒ การแลกเปลี่ยนข้อมูลทางด้านวิชาการ ด้านวิชาชีพ และประสบการณ์อันเกี่ยวกับกฎหมายที่เกี่ยวกับงานของเจ้าพนักงานบังคับคดี กระบวนการติดตามการบังคับใช้กฎหมาย และการปรับปรุงกฎหมายระเบียบข้อบังคับที่เกี่ยวกับการบังคับคดีแพ่ง

๓.๓ การแลกเปลี่ยนประสบการณ์อันเกี่ยวข้องกับประเด็นการสนับสนุนทางด้านเทคนิค (รวมถึงซอฟต์แวร์และคอมพิวเตอร์) อันเกี่ยวกับงานด้านการบังคับคดีแพ่ง

๓.๔ การแลกเปลี่ยนข้อมูลทางด้านวิชาการ ด้านวิชาชีพ และประสบการณ์อันเกี่ยวกับกิจกรรมในการฝึกอบรมอันเกี่ยวกับงานด้านการบังคับคดีแพ่ง

๓.๕ การแลกเปลี่ยนเจ้าหน้าที่เพื่อแลกเปลี่ยนประสบการณ์ ปัญหาข้อขัดข้องและประเด็นข้อท้าทาย รวมทั้งการแก้ไขปรับปรุงประสิทธิภาพของการบังคับคดีแพ่งผ่านการวิจัย การทัศนศึกษา และการฝึกอบรม

๓.๖ การส่งเสริมให้มีโครงการการฝึกอบรมร่วมกัน

๓.๗ การจัดการประชุม สัมมนา และการฝึกอบรมอันเกี่ยวข้องกับการบังคับคดีแพ่ง

๓.๘ การแลกเปลี่ยนเอกสารกฎหมายที่ได้ประกาศใช้เป็นการทั่วไป วารสารและสื่อสิ่งพิมพ์ทางกฎหมายอันเกี่ยวกับการบังคับคดีแพ่ง

๓.๙ ขอบข่ายความร่วมมืออื่น ๆ โดยความตกลงร่วมกันของคู่ภาคี



กิจกรรมความร่วมมือทั้งหมดภายใต้บันทึกความเข้าใจ จะขึ้นอยู่กับความพร้อมทางด้านการเงินของคู่ภาคี

ในการดำเนินงานตามโครงการที่ได้มีความตกลงร่วมกันจัดโครงการต่าง ๆ ร่วมกันแล้ว ข้อตกลงที่ได้จัดทำเป็นลายลักษณ์อักษรครอบคลุมทุกด้านที่เกี่ยวข้องรวมถึงด้านเงินทุนและภาระต่าง ๆ ที่แต่ละฝ่ายจะเป็นผู้รับผิดชอบ ทั้งนี้จะได้มีการหารือร่วมกันเพื่อให้ได้ข้อตกลงร่วมกันเกี่ยวกับเงินหรืองบประมาณที่จะนำมาดำเนินการก่อนที่จะเริ่มดำเนินการโครงการนั้น ๆ

๔. บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ไม่ใช่สนธิสัญญาระหว่างประเทศ จะไม่ก่อให้เกิดสิทธิและหน้าที่ตามกฎหมายระหว่างประเทศ

๕. หากมีข้อขัดแย้งใดที่เกิดขึ้นเกี่ยวกับการดำเนินงานตามบันทึกความเข้าใจจะถูกแก้ไขโดยวิธีการปรึกษา/เจรจาระหว่างคู่ภาคี

๖. คู่ภาคีอาจตกลงแก้ไขหรือเพิ่มเติมข้อความในบันทึกความเข้าใจได้ โดยการยินยอมของทั้งสองฝ่าย ทั้งนี้ ข้อมูลที่เพิ่มเติมและแก้ไขดังกล่าวจะถือเป็นส่วนหนึ่งของบันทึกความเข้าใจ

๗. บันทึกความเข้าใจมีผลบังคับใช้นับแต่วันที่ลงนามเป็นระยะเวลา ๓ ปี

เมื่อสิ้นกำหนดเวลาดังกล่าวแล้ว บันทึกความเข้าใจจะมีผลบังคับใช้ต่อไปโดยปริยายอีกคราวละ ๓ ปี คู่ภาคีฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด อาจยกเลิกบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ได้ โดยการแสดงเจตนาเป็นลายลักษณ์อักษรถึงคู่ภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง เป็นระยะเวลาหกเดือนก่อนสิ้นระยะเวลาที่บันทึกความเข้าใจฉบับล่าสุดจะครบกำหนด ในกรณีเช่นนี้ การยกเลิกจะมีผลถือปฏิบัติภายหลังสามสิบวันหลังจากวันที่ได้รับการแสดงเจตนายกเลิกจากคู่ภาคี

การยกเลิกบันทึกความเข้าใจจะไม่ส่งผลกระทบต่อการดำเนินโครงการหรือกิจกรรมใด ๆ ที่ได้กระทำลงไปก่อนแล้ว

ลงนาม ณ กรุงปารีส เมื่อวันที่ ๒๐ พฤศจิกายน ๒๕๖๘ บันทึกความตกลงฉบับนี้จัดทำขึ้นเป็น ๒ ฉบับ ในภาษาไทย และภาษาอังกฤษ ซึ่งมีข้อความถูกต้องตรงกัน ในกรณีที่มีการขัดกันของการแปลข้อความใดในบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ให้ยึดถือตามฉบับภาษาอังกฤษ

กรมบังคับคดี

กระทรวงยุติธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย

[Redacted signature area]

อธิบดีกรมบังคับคดี

สภาเจ้าพนักงานบังคับคดีระหว่างประเทศ

[Redacted signature area]

ประธานสภาเจ้าพนักงานบังคับคดีระหว่างประเทศ